

## ARTICLE I.

The subjects of each of the contracting parties shall have in the dominions and possessions of the other the same rights as are now granted, or may hereafter be granted, to native subjects, or to subjects of the most favoured nation, in all that relates to trade-marks, industrial designs, and patterns.

In order that such rights may be obtained, the formalities required by the laws of the respective countries must be fulfilled.

## ARTICLE II.

The stipulations of the present Convention shall be applicable to all colonies and foreign possessions of Her Britannic Majesty excepting to those hereinafter named, that is to say, except to India, the Dominion of Canada, Newfoundland, the Cape of Good Hope, Natal, New South Wales, Victoria, Queensland, Tasmania, South Australia, Western Australia, and New Zealand:

Provided always that the stipulations of the present Convention shall be made applicable to any of the above-named colonies or foreign possessions, on whose behalf notice to that effect shall have been given by Her Britannic Majesty's representative to the President of Ecuador, within one year from the date of the exchange of ratifications of the present Convention.

## ARTICLE III.

The present Convention shall be ratified, and the ratifications shall be exchanged at Quito as soon as possible.

It shall come into operation one month after the exchange of ratifications, and shall remain in force until the expiration of one year from the day on which either party may give notice of its intention to terminate it.

In witness whereof the undersigned have signed the same, and have affixed thereto the seal of their arms.

Done in duplicate at Quito, the 26th day of August, 1892.

(L.S.) W. H. D. HAGGARD.  
(L.S.) PEDRO JOSÉ CEVALLAS.

## No. 31.

(New Zealand, No. 50.)

MY LORD,—

Downing Street, 26th October, 1892.

I have the honour to transmit to your Lordship the accompanying letter, with translation, which has been addressed to the Queen by Noki te Pupuki, asking for the loan of £1,000 to enable him to improve his land.

I request that your Government will cause the writer to be informed that his letter has been received, but that the application was not one on which I could tender any advice to Her Majesty.

I have, &c.,  
RIPON.

Governor the Right Hon. the Earl of Glasgow, G.C.M.G., &c.

## Enclosure.

[TRANSLATION.]

To Queen Victoria.

Te Puke, Whangaroa.

SALUTATIONS,—This letter is respecting my land, part of which was disposed of to the Government, and part remains to me. I am desirous of borrowing some money to cultivate my land, and lay it down to grass, for keeping sheep and other similar purposes, and I ask for £1,000 to be lent to me by the Bank of England. Probably it would take ten years to get my land into good order, and I wish the loan to be for that term; but if the work can be finished in less time I will repay the money to the Bank of England. This assurance (of repayment) is true.

From Noki te Tuauru, a descendant of Hongi Hika, at Te Puke, Whangaroa (in the North Island, north of Auckland)..

P.S.—If you consent, address me at the post-office, Whangaroa.

## No. 32.

(New Zealand, No. 51.)

MY LORD,—

Downing Street, 26th October, 1892.

I have the honour to acknowledge the receipt of your Lordship's A.-1, 1893, No. 9. Despatch No. 50, of the 7th ultimo, transmitting a copy of a minute from the Premier of New Zealand, having reference to Article VII. of the Instructions of the 29th March last, which accompanied my predecessor's despatch of the 30th March.

I have, &c.,  
RIPON.

Governor the Right Hon. the Earl of Glasgow, G.C.M.G.